



ज़ामा बहुत अच्छी है

Zama est formidable !

✍ Michael Oguttu

👤 Vusi Malindi

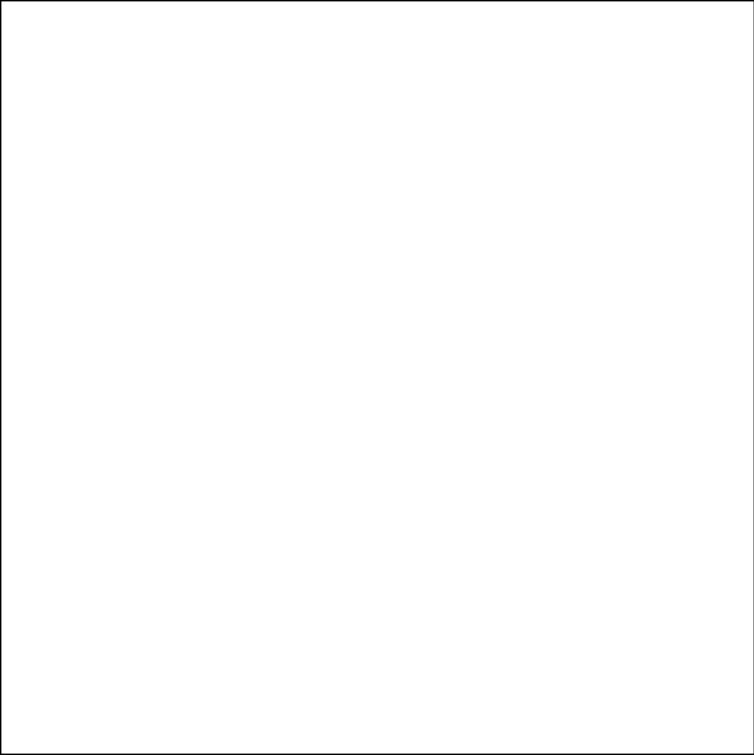
💬 Tanvi Sirari

💬 Hindi / French

📊 Level 2

(imageless edition)

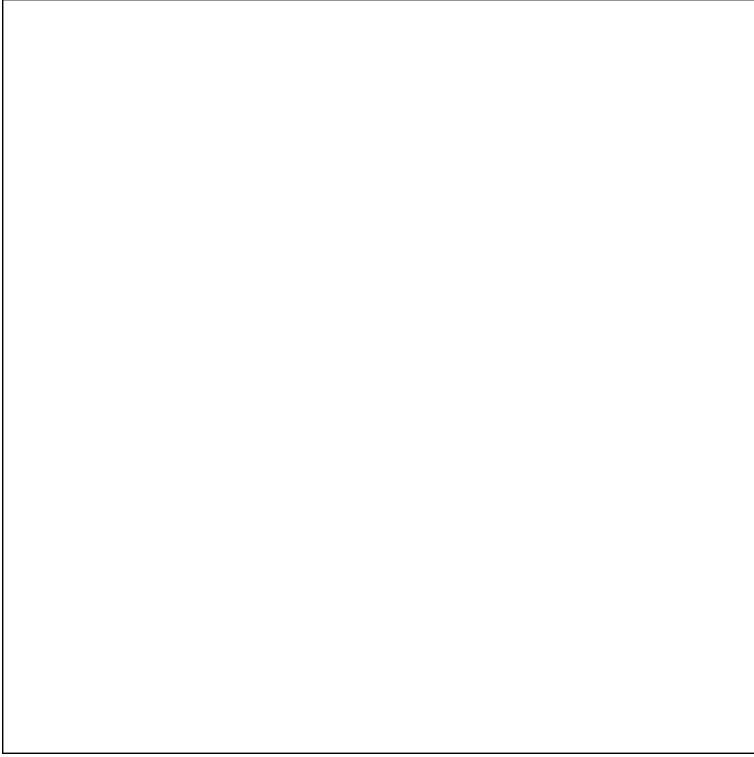




मेरा छोटा भाई बहुत देर तक सोता है। मैं जल्दी उठती हूँ,
क्योंकि मैं बहुत अच्छी हूँ।

...

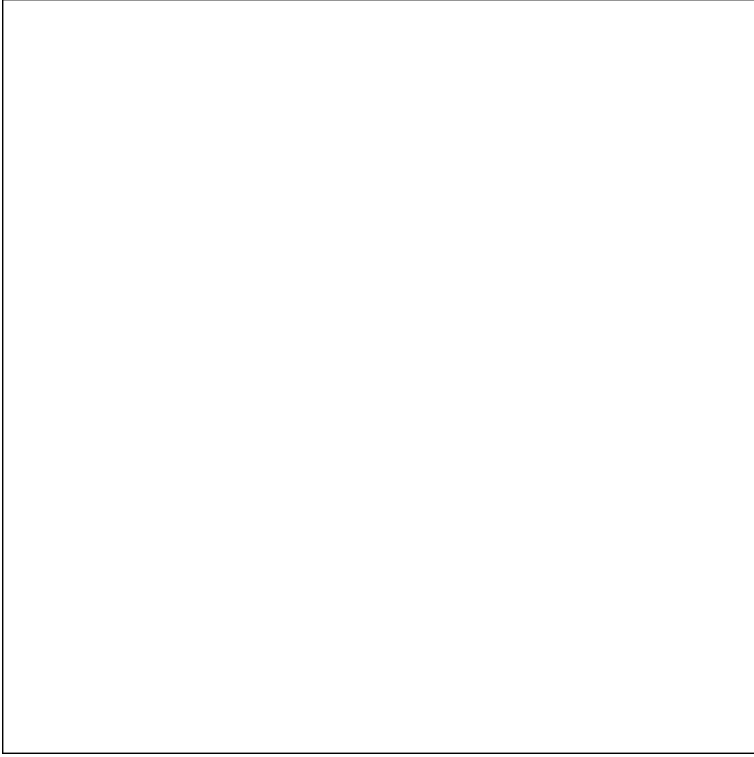
Mon petit frère dort très tard. Je me réveille
tôt, parce que je suis formidable !



मैं सूरज की रोशनी को अंदर आने देती हूँ।

...

Je suis celle qui laisse entrer le soleil.



“तुम मेरी आँखों का तारा हो,” माँ कहती हैं।

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



मैं अपने आप नहा लेती हूँ, मुझे मदद की ज़रूरत नहीं है।

...

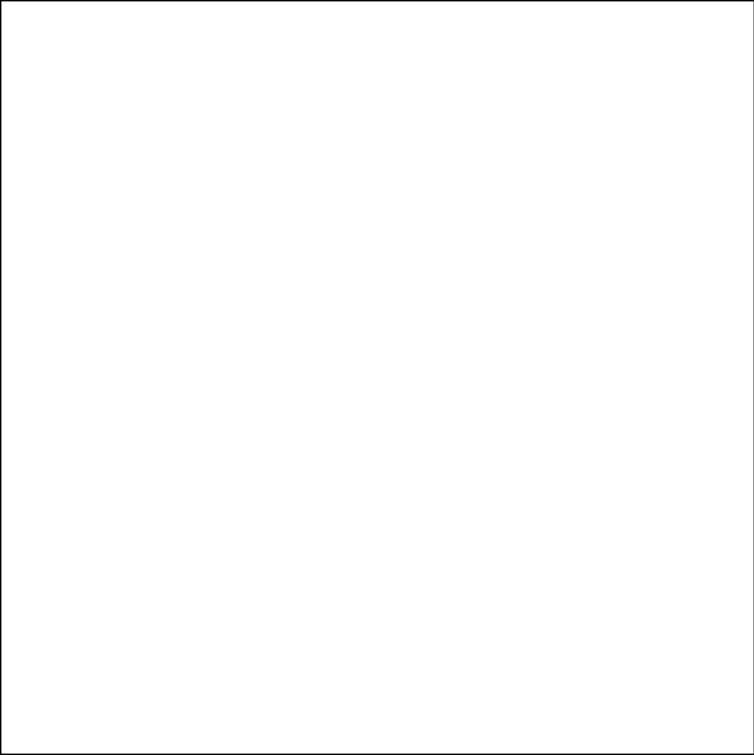
Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



मैं ठंडे पानी और बदबूदार साबुन को सह लेती हूँ।

...

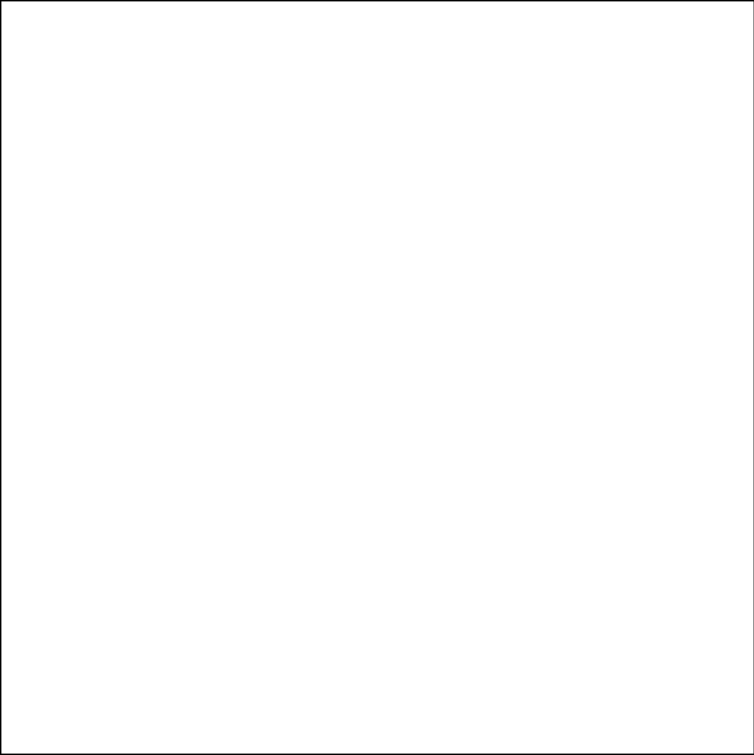
Je peux m'adapter à de l'eau froide et du
savon bleu malodorant.



माँ याद दिलाती हैं, “दाँत मलना मत भूलना।” मैं जवाब देती हूँ,
“मैं कभी नहीं भूलती।”

...

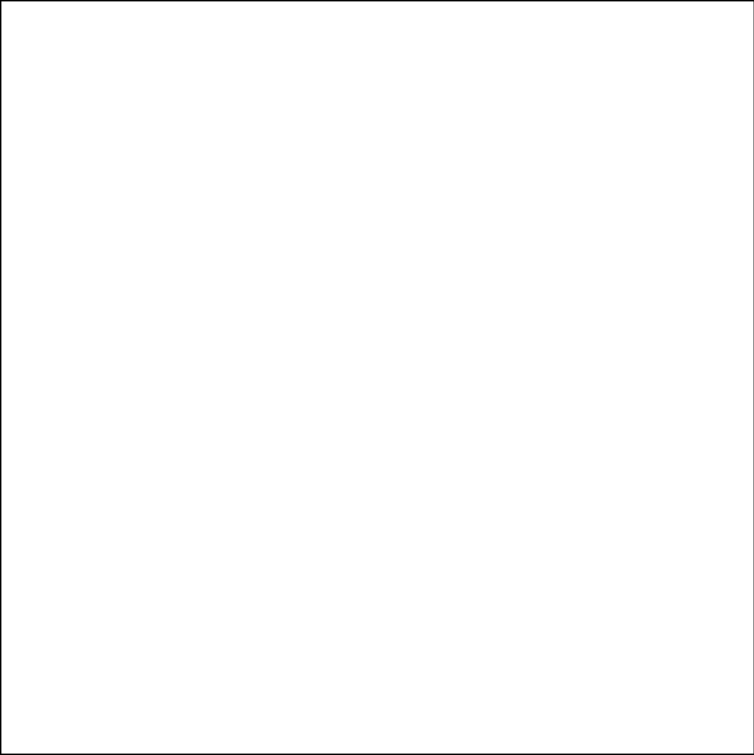
Maman me rappelle, « N'oublie pas tes dents.
» Je répons, « Jamais, pas moi ! »



नहाने के बाद मैं दादा और दादी को अच्छे दिन की शुभकामना देती हूँ।

...

Après m'être lavée, j'accueille grand-papa et tante et je leur souhaite une bonne journée.



फिर मैं कपड़े पहनती हूँ, “माँ मैं अब बड़ी हो गई हूँ,” मैंने कहा।

...

Ensuite, je m’habille, « Je suis grande maintenant maman, » dis-je.



मैं अपने बटन बंद कर सकती हूँ और फ़ीते बाँध सकती हूँ।

...

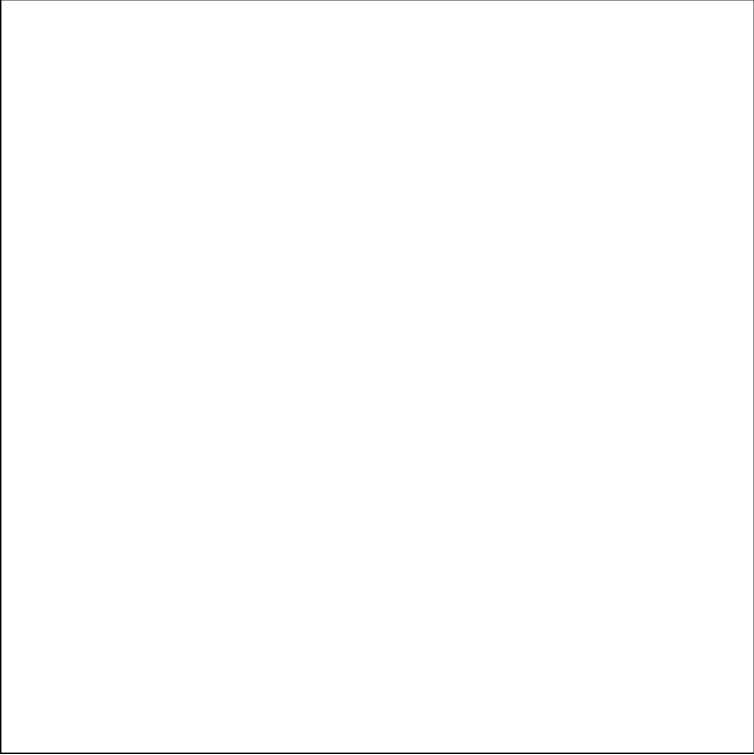
Je peux attacher mes boutons et boucler mes chaussures.



और मैं अपने छोटे भाई को विद्यालय की सारी बातें बताती हूँ।

...

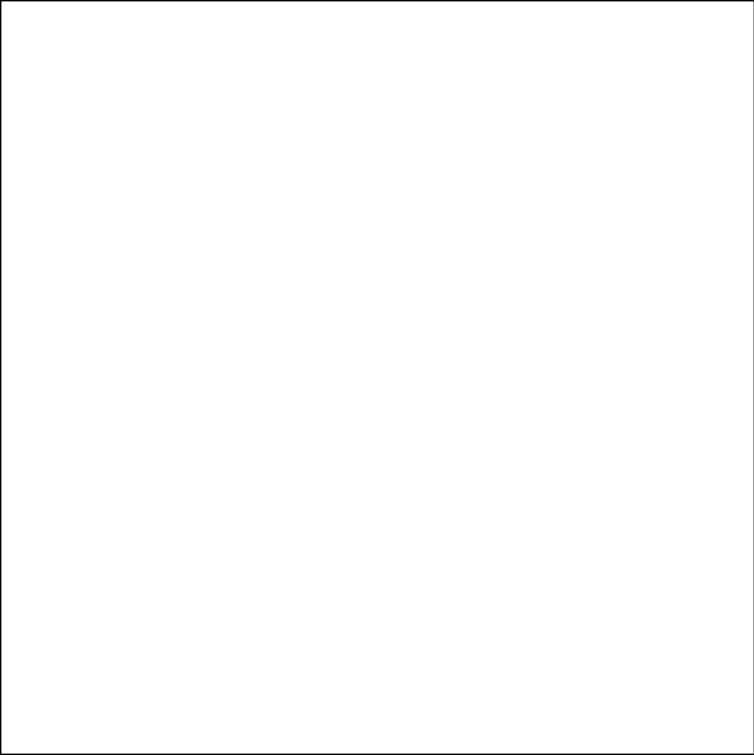
Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.



मैं कक्षा में बहुत मेहनत करती हूँ।

...

En classe je fais de mon mieux de toutes les
façons possibles.



मैं हर रोज़ ये सभी अच्छे काम करती हूँ। लेकिन मुझे खेलना और सिर्फ़ खेलना ही सबसे ज़्यादा पसंद है।

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer encore!



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

ज़ामा बहुत अच्छी है

Zama est formidable !

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Tanvi Sirari (hi), Alexandra Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).